

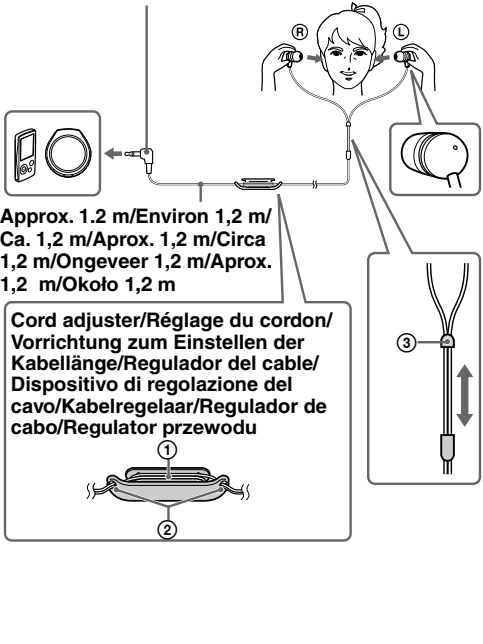
Stereo Headphones

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Instrukcja obsługi / Használati útmutató / Návod k obsluze / Návod na používanie / Инструкция по эксплуатации / Инструкция з експлуатації / Οδηγίες λειτουργίας / Инструкция за работа / Instrucţiuni de utilizare / Navodila za uporabo

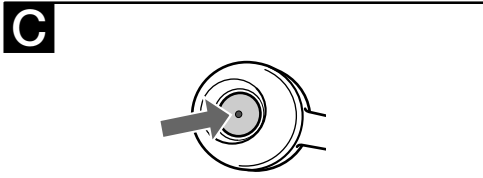
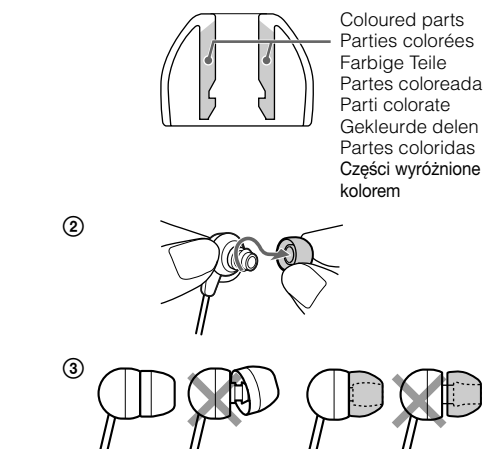
MDR-EX33LP

© 2008 Sony Corporation Printed in Thailand

A L-shaped stereo mini plug/Mini-fiche stéréo en L/L-förmiger Stereoministecker/Miničlavička estéreo en forma de L/Mini spina stereo a L/L-vormige stereoministecker/Minificha estéreo em forma de L/Miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L



B ① Sectional View / Vue en coupe / Schnittansicht / Vista seccional / Vista in sezione / Dwaarsdoorsnede / Vista em corte / Widok sekcji



English Stereo headphones

Features

- SS size earbuds supplied for small ears (3 sizes supplied: SS, S, M)
- Hybrid silicone rubber earbuds for secure fitting and long-term wearing comfort
- Y-type cord with cord slider to prevent cord tangling
- Convenient cord adjuster supplied

Wearing the headphones (see fig. A)

Wear the earpiece marked ⑧ in your right ear and the one marked ⑨ in your left ear.

There is a tactile dot on the unit marked ⑩ to distinguish the left side.

How to use the supplied cord adjuster

You can adjust the cord length by winding the cord ⑪ on the cord adjuster and then push the cord into the slot to secure in place ⑫. (The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

Note

Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

How to use the cord slider ⑬

Move up and down to change the position of the cord.

How to install the earbuds correctly

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. B-②). When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small				Large
SS (Red)	S (Orange)	M (Green)	L* (Light blue)	

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. B-②)

While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

To attach an earbud (see fig. B-③)

Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 6 ~ 23,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), Litz cord Y-type / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 3 g (0.11 oz) / Supplied accessories: Earbuds (SS × 2, S × 2, M × 2), Cord adjuster (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. B).
- If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- During dry weather, you may experience mild pain in your ears. This is not by malfunction of the headphones, but is due to static electricity accumulated in your body. It can be prevented by wearing clothes made of natural materials that do not generate static electricity so easily.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For safety reason, do not use while driving or cycling.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.

The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.	Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it may be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
--	---

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70372 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Oreillettes de taille SS fournies pour les oreilles de petite taille (3 tailles fournies : SS, S, M)
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme
- Cordon en Y avec glissière pour éviter qu'il s'emmêle
- Réglage du cordon pratique fourni

Port du casque (voir fig. A)

Porter l'écouteur marqué ⑧ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué ⑨ sur l'oreille gauche.

L'écouteur gauche, marqué ⑨, porte un point tactile pour le distinguer.

Comment utiliser le réglage du cordon fourni

Vous pouvez régler la longueur du cordon ⑪ en l'enroulant sur le système de réglage du cordon, puis en l'enfonçant dans la fente pour la maintenir en place ⑫.

Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

Remarque

N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

Comment utiliser la glissière du cordon ⑬

Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.

Installation correcte des oreillettes

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez la taille des oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement installées dans les oreilles et bien ajustées.

Si les oreillettes ne sont pas adaptées à vos oreilles, essayez une autre taille. Pour connaître la taille des oreillettes, vérifiez la couleur sur la partie interne de celles-ci (voir fig. B-②).

Lorsque vous changez les oreilles, fixez-les bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)				Grand
SS (Rouge)	S (Orange)	M (Vert)	L* (Bleu clair)	

* Cette taille est vendue en option.

Retrait d'une oreillette (voir fig. B-②)

Tout en tenant l'écouteur, tournez et retirez l'oreillette.

Fixation d'une oreillette (voir fig. B-③)

Enfonsez la partie interne de l'oreillette sur l'écouteur de sorte que la partie saillante de l'écouteur soit complètement couverte.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteur : 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible: 100 mW (IEC*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité: 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 ~ 23 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), Cordon litz en Y / Fiche : Mini-fiche stéréo en L, plaquée or / Poids : environ 3 g (0,11 on) / Accessoires fournis : oreillettes (SS × 2, S × 2, M × 2), Réglage du cordon (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propriété de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir l'illustration B).
- Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Par temps secs, il est possible que vous ayez légèrement mal aux oreilles. Il ne s'agit pas d'une détérioration des écouteurs, mais d'une conséquence de l'accumulation de l'électricité statique dans votre corps. Vous pouvez la réduire en portant des vêtements en fibres naturelles qui ne génèrent pas aussi facilement de l'électricité statique.
- Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.

Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).

Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte

approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour la compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch Stereokopfhörer

Merkmale

- Ohrlöcher der Größe SS für kleine Ohren mitgeliefert (3 Größen mitgeliefert: SS, S, M)
- Hybrid-Silikonummi-Ohrlöcher für guten Sitz und lang andauernden Tragekomfort
- Y-förmiges Kabel mit verschiebbarer Kabelklemme zur Vermeidung von Kabelverwirr
- Komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge mitgeliefert

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

Setzen Sie die mit ⑧ markierte Muschel auf das rechte und die mit ⑨ markierte auf das linke Ohr.

Der linke Ohrhörer weist zur Unterscheidung der Seiten die Markierung ⑩ auf.

Verwendung des mitgelieferten Kabelabgengeräts

Kabelabgengeräteinstellen

Sie können die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel ⑪ um den Kabelabgengeräteinsteller wickeln und das Kabel dann in die Führung ⑫ drücken, damit es sich feststellt. (Es sollten jedoch nicht mehr als 50 cm des Kabels um den Kabelabgengeräteinsteller gewickelt werden, da sich das Kabel sonst abwickeln kann.)

Hinweis

Wickeln Sie weder den Stecker noch den geteilten Kabelabschnitt auf den Einsteller auf.

Verwendung der erschiebbaren Kabelklemme

Die Kabelklemme nach oben oder unten verschieben, um die Länge des geteilten Kabelabschnitts einzustellen.

So vermeiden Sie die Ohrstöcher richtig

Wenn die Ohrstöcher nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Basklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrstöcher einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrstöcher korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.

Wenn die Ohrstöcher Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrstöchern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrstöcher erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B-②).

Wenn Sie die Ohrstöcher austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größe der Ohrstöcher (Innenfarben)				Groß
SS (Rot)	S (Orange)	M (Grün)	L* (Hellblau)	

* Diese Größe ist optional und beim Kauf erhältlich.

So nehmen Sie ein Ohrstöcher ab (siehe Abb. B-②)

Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrstöcher und ziehen Sie es ab.

So bringen Sie ein Ohrstöcher an (siehe Abb. B-③)

Drücken Sie den inneren Teil des Ohrstöchers in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

Reinigen der Ohrstöcher

Nehmen Sie die Ohrstöcher von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch / Treiberreinheit: 9 mm, Kalotte (CCAW) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 6 - 23.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m, Litzerkabel, Y-förmig / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 3 g / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrstöcher (SS × 2, S × 2, M × 2), Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

• Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrstöcher (siehe Abb. B).

• Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrstöcher ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.

• Bei niedriger Luftfeuchtigkeit spüren Sie evtl. einen leichten Druck im Ohr. Dies liegt nicht an einem Defekt der Kopfhörer, sondern an der statischen Aufladung Ihres Körpers. Sie können diesen Effekt reduzieren, indem Sie Kleidung aus natürlichen Materialien tragen, die sich nicht so leicht aufladen.

• Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

• Die Ohrstöcher können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

• Bringen Sie die Ohrstöcher fest an den Kopfhörern an. Andernfalls können sich ein Ohrstöcher verschentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Hinweise zur statischen Aufladung

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers.

Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Als Ersatzohrstöcher können Sie Ohrstöcher mit der Modellzeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben. Die Ohrstöcher EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Dies Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches

Entsorgen gefährdet. Materialrecycling fördert den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigt für EMC und Produktsicherheit GmbH, Hedelfinger Straße 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Español Auriculares estéreo

Características

- Adaptadores de tamaño SS suministrados para orejas pequeñas (3 tamaños suministrados: SS, S, M)
- Adaptadores de tamaño híbrido de silicona para una mejor fijación y más comodidad durante más tiempo
- Cable de tipo Y con pasador para evitar enredos
- Práctico regulador del cable suministrado

Uso de los auriculares (consulte la fig. A)

Póngase la unidad auricular con la marca ⑧ en la oreja derecha y la unidad con la marca ⑨ en la oreja izquierda.

En la unidad con la marca ⑨ hay un punto en con relieve para diferenciar el lado izquierdo.

Utilización del regulador del cable suministrado

La longitud del cable puede ajustarse enrollando el cable ⑪ en el regulador del cable y luego introduciendo el cable en la ranura para que quede bien fijado ⑫.

(El cable puede enrollarse en el regulador del cable hasta 50 cm. Si lo enrolla más, el cable se saldrá fácilmente del regulador.)

Note

No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que podría tensar demasiado el cable y provocar roturas.

Utilización del deslizador del cable ⑬

Mueva el deslizador hacia arriba o abajo para modificar la posición de división del cable.

Instalación correcta de las almohadillas

Si las almohadillas no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que los resalten cómodamente y se adapten perfectamente a las orejas.

En caso de que las almohadillas no encajen en las orejas, coloque unas de otra talla. Como ejemplo comprobamos la talla de las almohadillas mediante el color del interior (consulte la fig. B-②).

Cuando cambie las almohadillas asegúrese firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Tamaños de adaptador (color interior)				Grande
SS (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L* (Azul claro)	

* Tamaño opcional y disponible en tiendas.

Extracción de las almohadillas (consulte la fig. B-②)

Mientras sujet el auricular, gire la almohadilla y tire de ella hacia afuera.

Colocación de las almohadillas (consulte la fig. B-③)

Presione el interior de la almohadilla contra el auricular hasta que la parte saliente del auricular quede totalmente cubierta.

Limpieza de las almohadillas

Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 6 ~ 23.000 Hz / Cable: aprox. 1,2 m, Cable Litz tipo Y / Clavija: mini-clavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 3 g / Accesorios suministrados: auriculares (SS × 2, S × 2, M × 2), Regulador del cable (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial el interior del adaptador de goma (consulte la fig. B).
- Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si el clima es muy seco, puede que note una ligera molestia en los oídos. Este fenómeno no se debe a un error de los auriculares, sino a la electricidad estática acumulada en el cuerpo. Para evitarlo, puede optar por vestir ropa elaborada con materiales naturales que no generen tanta electricidad estática.
- Los volúmenes de sonido elevados pueden afectar a los oídos. Por razones de seguridad vital, no los utilice mientras conduce o va en bicicleta.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque con firmeza las almohadillas en los auriculares. Si una almohadilla se soltara accidentalmente y se le quedara en el oído, podría provocar lesiones.

Note acerca de la electricidad estática

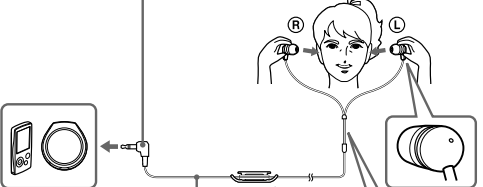
En condiciones de aire particulamente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.

El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de adaptadores: SS, S, M y L.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida

A-lakali sztereo mini csatlakozódugó / Stereo mini konnektor ve tváru L / Коннектор τυ stereo mini в tvаре L / Образный стереофонический миништекер / Упокодох мини стѣро охуфитос L-образен стерео мини жак / Mufa stereo mini in formă de L / Stereo mini vti oblike L

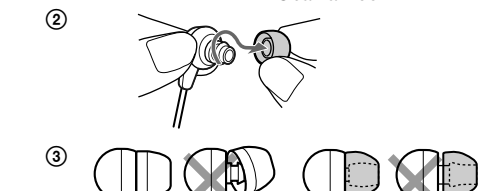
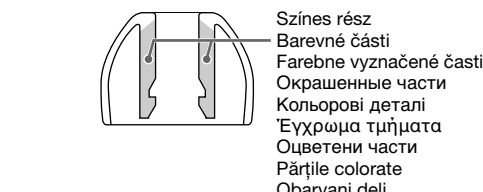


Kb. 1,2 m / Pribli. 1,2 m / Pribli. 1,2 m /
Примерно 1,2 м / Приблизно 1,2 м /
Періпню 1,2 м / Приблизително 1,2 м /
Cca. 1,2 m / Približno 1,2 m

Kábelítő / Зарзка кабелу /
Наставновæ шнұру / Регулятор шнұру /
Регулятор доджини шнұра / Ρεγυλιωτς καλωδίου /
Регулятор на кабела / Sistem de reglare a cablului /
Prilagojevalnik kabla



Keresztmetszet / Dílci pohled
Príerez / Вид в разрезе / rozpaří /
Οψη εγκάρσια τομή / Разрез /
Vedere în secțiune / Pogled po delih



Magyar

Sztereo fehallgató

Jellemzők

• SS mérési fűldők a kis fűlműtérhez (3 mértében mellékelt: SS, S, M)

• Szilikonnyom hibrid fűldűk egy a biztonságos íleszkedéshöz és a hosszú élettű kényelmes viseléséhez

• Y-tűpusú kábel kábelcsúszkával a kábel összegebalvadásának elkerűlésé érdekében

• Kényelmes kábelállító mellékelve

A fejhallgató helyfelvezése és viselete (lásd az A ábrát)

Az ❷ betűvel jelölt fűhallgatókat a jobb, az ❶ betűvel jelöltet a bal fűlűbe tegye.

Az ❸ jelölésű egységén található tapintathó dudor segít a bal oldal megkülönböztetésében

A mellékelt kábelállító használata

A kábel ❶ hosszát a kábel felvezetésű állíthatja be a kábelállító, majd a kábel rögzítésű állíthatja be a kábelállító, az az elmozdítás megakadályozásához.

(Legfeljebb 50 cm kábel tekerthető fel a kábelállítóra. Ha többet teker fel, a kábel könnyen leesheet a kábelállító csúszkáról.)

Megjegyzés

A csatlakozó vagy a kábel külvilágosított részét ne tekerje fel, mert ez fűtűszíti a kábel, és a drótszil megtrésítéshez vezetheet.

A kábelcsúszka ❸ használata

A kábel szűvási helyének beállításához mozgassa a csúszkát fel és le.

A fűldűg helyes helyfelvezése

A fűldűgök nem pontosan íleszkednek a fűlűbe, előfordulhat, hogy nem hallatszának a mely hangok. A jobb hangminőségű elérésé érdekében válasszon más méretű fűldűköt, vagy igazítsa őket fűlűre úgy, hogy viselésű kényelmes legyen és fűlűtűlen kűdűk.

Ha a fűldűpák nem íleszkednek a fűlűbe, próbálkozzon más mérettel. A fűldűpák méretét a beszerésben található szűkző jelző (lásd B-❶ ábra).

A fűldűgöt csérűjeleket különösen rögzítse a fűhallgatóra, nehogy elvűljön és a fűlűben maradjon.

Fűldűpára-méretek (belső szin)

SS	S	M	L*
(Píros)	(Narancssárga)	(Zöld)	(Világszűk)

* Ez a méret opcionális, és vásárláskor kérhető.

A fűldűpára levelete (lásd B-❶ ábra)

A fűhallgató megfogva csavarja meg és húzza le a fűldűpát.

A fűldűpára helyfelvezése (lásd B-❶ ábra)

A fűldűpára belső részét nyomja addig a fűhallgatóra, hogy a párna teljesen befűdjen a fűhallgató kűlő részét.

A fűldűgöt tisztítása

Vegye le a fűhallgatóról a fűldűgöket, és enyhén mosszszeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

Tűpus: zárt, dinamikus / Meghatározottság: 9 mm, kűpos típus (CCAW) / Teljesítménű: 100mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHt-øn / Erzékenység: 100 dB/mV / Frekvenciaválaszték: 6-23 000 Hz / Kábel: kb. 1,2 m, Y-tűpusú Litze-kábel / Csatlakozó: Aranyozott, A-lakali sztereo mini csatlakozódugó / Tűmög: kb. 3 g / Mellékelt tartozékok: fűldűk (SS × 2, S × 2, M × 2), kábelállító

* IEC = International Electrotechnical Commission (Nemzetközű Elektrotechnikai Bizottság)

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Övintézkedések

• A fűhallgatók mindig tiszta tisztán, különösen a gumí fűldűg belsőlegének tisztaságára ügyűljön (lásd B-ábrát). Ha por vagy fűlűszir kerül a fűldűg belsőjébe, az ronthatja a hang minőségét.

• Száraz idő esetén enyű fűjálmat érezhet a fűlűben. Ez nem a fűhallgató működtetésűhöz van kapcsolatos, hanem a fűlű felűlűlű statikus elektromosság miatt lép fel. Ez a hatás csökkenthető, ha természetesen anyagokból készűlt ruhanevelűkűk visel, amelyek nehezebben gerjesztnek elektrosztatikus energiát.

Ha nagy hangereűű használja a fűhallgatót, károsodhat a hallás. A közlekedés biztonságá érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fűhallgatót/fűhallgatót.

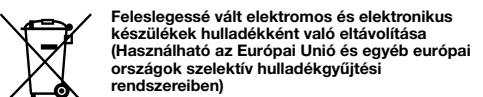
• Előfordulhat, hogy a fűldűgök hosszabb használatú vagy tárolás során károsodhatnak.

• A fűldűgöt szorosan rögzítse a fűhallgatóra. Sérűlőket okozhat, ha egy fűldűg véletlenül leválik, és fűlűben marad.

Megjegyzés a statikus elektromosságról

Előszörben száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a fűlűben. Ez a testben felhalmozódott statikus elektromosság töltés eredménye, nem a fűhallgató hibája.

Az EP-EX10A (kűlön megvásárolható) tartalék fűldűpákéért használható. Az EP-EX10A 4 mértében kapható: SS, S, M és L.	
--	--



Ez a szimbólum a készülékben vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a termék nem kezele háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésénél a hulladékgyűjtéshez adják le. A felesleges vált termékek helyes kezelésével segít megőrizni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkeztéhez, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok ártalmatlansága segít a természet védelmében. A felesleges vált termékek helyes kezelésével segít megőrizni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkeztéhez, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok ártalmatlansága segít a természet védelmében. A felesleges vált termékek helyes kezelésével segít megőrizni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkeztéhez, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok ártalmatlansága segít a természet védelmében.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelvével alkalmazott országokban eladott berendezésekre vonatkozik. Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tókio, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonságáról és az EMC (Elektromágneses kompatibilitás) és a Sztyeutschland GmbH (Németségország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szűvási problémával vagy garanciális kapcsolatos ügyben, a külvilágosított szervíz- vagy garanciaküldeményekben megadott címekhez forduljon.

Russky

Стереофонические наушники

Osobnosti

• Vkládání rozměru SS podléhají pro ušních nevelnýrozků rozměru (postavlených z 3 rozměru: SS, S, M)

• Vkládání in hybridní silikonové kaučuku dla bezpečnosti nadměrného křepření a dlouhodobého ušního nošení.

• U-objednávaný šnúr z poluzkou, aby sa zabránilo zapnutýmnia šnúra.

• Udobný regulátor šnúra.

Нoшение наушников (см. рис. A)

Наушник со значком ❶ надевается на правое ухо, а наушник со значком ❷ - на левое.

Ка пользоваться прилагаемыми регулятором длины шнұра

Чтобы отрегулировать длину шнұра, наматывайте шнұр ❶ на регулятор шнұра и вставьте шнұр в приемную щель до фиксации ❸.

(Длина шнұра, наматываемого на регулятор длины шнұра, не должна превышать 50 см. В противном случае наматываемый шнұр может соскочить с регулятора длины шнұра.)

Примечание

Во избежание натяжения шнұра и повреждения провода, не наматывайте на регулятор длины шнұра штекер, а также шнұр на разделенном участке.

Как пользоваться полнзным шнұра ❸)
Чтобы изменить длину разделенного участка шнұра, передвиньте полнзник вправо или влево.

Как правильно установить ушные вкладыши
Если ушные вкладыши неправильно располагаются в ушах, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или попробуйте изменить положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах.

Если ушные вкладыши не прилегают к ушам, попробуйте применить вкладыши другого размера. Размер ушных вкладышей можно определить по ушной вкладыши (см. рис. B-❶)

При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.

Размеры наушников-вкладышей (цвет внутренней стороны)

Малый	Большой
SS (Красный)	S (Оранжевый)
M (Зеленый)	L* (Полубоий)

• Вкладыши необязательного размера предоставляются по выбору покупателя во время приобретения изделия.

Sejmuti návleku (viz obr. B-❶)
Uchopte slúchadko a návleky stlaťte ostývými pohybom.

Nasazení návleku (viz obr. B-❶)
Vnitřní část návleku nasuňte na vnitřní část sluchátka tak, aby tato část byla zcela zakryta.

Čištění návleku
Sejměte návleky ze sluchátek a umyte je ve slabém roztoku čistících prostředků.

Technické údaje
Typ: Uzávěrná dynamická jednotka ovladače: 9 mm, typ kopule (CCAW) / Kapacita napájení: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mV / Frekvence: 6-23 000 Hz / Kabel: přibl. 1,2 m, Drát typu Y / Konektor: Pozačlené stereo mini žsávka typu L / Hmotnost: přibl. 3 g / Dodané doplňky: Sluchátka (SS × 2, S × 2, M × 2), zářezka kabelu (1)

* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

• Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. B).

Pokud se dovlníš sluchátka dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.

• Při suchém pocitu uší nebo pocitu ušních slabou bolest. To není způsobeno poruchou sluchátek, ale statickou elektrolou nahromadenou ve vašem těle. Předcházíte tomu nošením oděvů z přírodních materiálů, které nevytvářejí statickou elektřinu.

• Počesl pomoci sluchátek při nastavení vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodu bezpečnosti silnicního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla ani při jízdě na kole.

• Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

• Návleky nasazte tak, aby na sluchátkách pevně držely. Uvolněný návleky v uchu může vést ke zranění.

Poznámka ke statické elektřině

Za určitých podmínek suchého vzduchu můžete v uchu ucítit slabé bĕmění. To je způsobeno statickou elektrolou nahromadenou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.

Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Model EP-EX10A je dostupný (prodáván zvlášť) jako volitelná náhrada za sluchátka.

Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS,S,M a L.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životního cyklu bylo potřeba jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zpracování správně likvidace tohoto výrobku pomůže zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nich je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniků pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EEC

Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Způsobilým zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záruční servisní záruky se obraťte na adresu uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

• Slúchadla o veľkosti SS dodané pre malé uši (3 dodané veľkosti: SS, S, M)

• Podložky slúchadič z hybridnej silikónovej gumy, ktoré dobre pasujú do uší a sú pohodlné aj pri dlhšom nosení.

• Kabel typu Y so systémom na zabránenie zamotanú kábla

• Dodaný pohodlný systém na úpravu kábla

Nosenie slúchadiel (Pozrite obr. A)

Slúchadlo označené písmenom ❶ nasadte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom ❷ nasadte na ľavé ucho.

Na jednotke označenej písmenom ❸ je imatné tlačidlo, aby bolo možné rozlíšiť ľavú stranu.

Ako sa používa dodávaný nastavovač šnұru

Dĺžku šnұru si môžete nastaviť navinutím šnұru ❶ na nastavovač šnұru a následným zasunutím šnұru do otvoru, kde bude zabezpečená ❸.

(Šnұru môžete navinúť na nastavovač šnұru v dĺžke až 50 cm. Ak naviniete viac, šnұra sa môže ľahko z nastavovača uvoľniť.)

Poznámka

Neviaľajte konektor alebo rozdeľovací záď šnұru, pretože môže dôjsť k napnutiu šnұru, ktoré môže zapríčiniť roztrhnutie šnұru.

Ako sa používa posúvač šnұru ❸

Pohybom nahor alebo nadol meníte polohu rozdeľenia šnұru.

Správne nasadenie podložiek slúchadiel

Ak podložky nezapadajú do ucha, pravdepodobne nebudete dobre počuť nízke basy. Skúste použiť inú veľkosť podložiek alebo upravť ich umiestnenie tak, aby pohodlne zapadli do ucha. Dosiahnete tak lepšiu kvalitu zvuku.

Ak podložky nezapadajú do ucha, použite podložky inej veľkosti. Veľkosť podložiek identifikujte prostredníctvom farebného označenia na ich vnútornej strane (viz obr. B-❶).

Pri výmene nasadte podložky pevne na slúchadlo, inak sa môžu podložky uvoľniť a viaznúť v uchu.

Отделение наушников-вкладышей (см. рис. B-❶)
Удерживае наушник в руке, изолируя и отделяе ушной вкладыш.

Закрепление ушных вкладышей (см. рис. B-❶)
Нажмите на ушной вкладыш так, чтобы его внутренняя поверхность полностью закрыла излучатель наушника.

Чистка ушных вкладышей
Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики
Тип: закрытый, динамический / Динамик: 9 мм, купольного типа (добреено CCAW) / Мощность: 100 mВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 6-23 000 Гц / Шнұр: припл. 1,2 м, многожильный Y-образный / Коннектор: L-образный стереофонический миниразъем с золотым покрытием / Масса: припл. 3 г / Принадлежность из комплекта поставки: вкладыши (SS × 2, S × 2, M × 2), регулятор шнұра (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

• Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резинками вкладышам (см. рис. B).

• Если внутри наушника попадает пыль или ушная сера, звук может стать тихим и искаженным.

• Прослушивание воспроизводимого содержания с помощью излучателя в ухому подходе может сопровождаться незначительными болевыми ощущениями в ушах пользователя. Такие болевые ощущения не указывают на неисправность наушников, они вызваны статическим электричеством, аккумулирующимся на теле пользователя. Чтобы оизнить интенсивность болевых ощущений рекомендуется носить одежду из натуральных тканей, препятствующую быстрому накоплению статического электричества.

• Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное влияние на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.

• Ушные вкладыши могут портиться при длительной эксплуатации или при хранении.

• Плотно вставьте ушные вкладыши в наушники. Существует опасность получения травмы, если случайно отошедшийся ушной вкладыш останется в ухе.

Примечание в отношении статического электричества

Используя гоовые телефоны в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, вы можете ощущать покалывание в ушах. Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность головных телефонов.

Чтобы свести к минимуму эффект покалывания в ушах, рекомендуется носить одежду из натуральных материалов.

Наушники-вкладыши EP-EX10A продаются отдельно. Наушники EP-EX10A предлагаются в 4 размерах: SS, S, M и L.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электроники и аппаратуры оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных ситуаций необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о правильной утилизации обращайтесь в местные органы городского управления, службы сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Исготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес:1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики

• Вушні вкладыші розміру SS для малих вух (до комплекту входять вкладыші з 3 розмірів: SS, S, M)

• Гібридні вушні вкладыші із силіконового каучуку для надійного і комфортного тривалого носіння

• Y-подібний шнур із зовнішнім затискачем, що запобігає запутуванню шнұра

• Додається зручний регулятор довжини шнұра

Носіння навушників (див. мал. A)

Вставте навушник із позначкою ❶ у праве вухо, а навушник із позначкою ❷ у ліве вухо.

Лівий навушник ❸ можна зафіксувати на дотик за допомогою спеціальної тачки навушника

Користування регулятором довжини шнұра (додається)

Щоб відрегулювати довжину шнұра ❶, наматуйте шнұр на регулятор довжини і прокруйте в отвір для фіксації ❸.

(Довжина шнұра, намотаного на регулятор, не повинна перевищувати 50 см. Інакше шнур легко spadне з регулятора.)

Примітка

Важко уникнути штекера та розділення відсічок шнұра, щоб уникнути натягнення шнұра та розриву дроту.

Користування зсумним затискачем ❸

Пересувайте затискач-шұр або вниз, щоб змінити положення точки розділення шнұра

Правильна вставка вушних вкладышей

Якщо вкладыші розташовуються в вухах неправильно, то це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб покращити якість звуку, виберіть вкладыші іншого розміру або зручніше їх розмір розташуйте в вухах.

Якщо вкладыші вам не підходять, виберіть інший розмір. Визначити розмір вушних вкладышей можна за кольором вкладыша (див. мал. B-❶).

При заміні вкладышів обов'язково закріплюйте їх на навушниках. Завдяки цьому вкладыші не зможуть від'єднатися і залишитися в вухах.